

LOI SUR LES PÊCHES

*Ordonnance de modification de la région du Québec,
2021-Q-091*

Le directeur général de la région du Québec du ministère des Pêches et des Océans, en vertu de l'alinéa 43(1)m) de la *Loi sur les Pêches* et du paragraphe 6(1) du *Règlement de pêche (Dispositions générales)*, établit l'ordonnance de modification suivante, entrant en vigueur le 7 octobre 2021 et concernant la période de fermeture de la pêche du flétan atlantique dans la division 4T pour la catégorie de bateaux A68.

Québec (Québec), le 7 octobre 2021.



Sylvain Vézina
*Directeur général régional, par intérim
Région du Québec*

ORDONNANCE DE MODIFICATION CONCERNANT LA PÉRIODE DE FERMETURE DE LA PÊCHE DU FLETAN ATLANTIQUE DANS LA DIVISION 4T POUR LA CATÉGORIE DE BATEAUX A68.

Titre abrégé

1. Cette ordonnance de modification peut être citée comme *l'ordonnance de modification de la région du Québec, 2021-Q-091*.

Modification

2. *L'ordonnance de modification de la région du Québec 2021-Q-082* est par la présente abrogée.

3. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 9(1) du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* est par la présente modifiée, de sorte qu'il est interdit à quiconque est autorisé à pêcher en vertu d'un permis de pêcher, de prendre ou de garder tout flétan atlantique :

- À compter du 7 octobre 2021, jusqu'au 11 octobre 2021 à 03h59 HAA, et;
- À compter du 15 octobre à 16h00 HAA

dans la division 4T, à l'exception des trois parties de zones suivantes :

- 1) Personne ne doit pêcher le flétan atlantique, pendant les périodes déterminées à l'article 3 de cette ordonnance de modification, dans la partie de la division 4T (partie du banc Miscou) comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés :

	Latitude (nord)	Longitude (ouest)
1	47°52'00"	64°22'00"
2	48°09'00"	64°22'00"
3	48°09'00"	64°10'00"
4	47°55'00"	64°10'00"
5	47°52'00"	64°15'00"
6	47°52'00"	64°22'00"

- 2) Personne ne doit pêcher le flétan atlantique à compter du 7 octobre 2021 dans la partie de la division 4T (partie restante du banc Miscou) comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés :

	Latitude (nord)	Longitude (ouest)
1	48°15'00"	64°22'00"
2	48°09'00"	64°22'00"
3	48°09'00"	64°10'00"
4	47°55'00"	64°10'00"
5	47°52'00"	64°15'00"
6	47°52'00"	64°02'00"
7	48°15'00"	64°02'00"
8	48°15'00"	64°22'00"

- 3) Personne de la catégorie de bateaux A68 ne doit pêcher le flétan atlantique, pendant la période débutant le 7 octobre 2021, dans la partie de la division 4T (partie de la sous zone 4T3a) comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés :

	Latitude (nord)	Longitude (ouest)
1	49°02'00"	64°10'00"
2	48°31'00"	62°37'00"
3	48°23'00"	63°08'00"
4	48°46'00"	64°10'00"
5	49°02'00"	64°10'00"

4. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 87(1) du *Règlement de pêche de l'Atlantique, 1985* et établie dans la colonne IV de l'article 6(3) de l'annexe XXIII dudit Règlement est par la présente modifiée, de sorte que personne de la catégorie de bateaux A68 ne doit pêcher le flétan atlantique :

- À compter du 7 octobre 2021, jusqu'au 11 octobre 2021 à 03h59 HAA, et;
- À compter du 15 octobre à 16h00 HAA

dans la division 4T, à l'exception des trois parties de zones suivantes :

- 1) Personne de la catégorie de bateaux A68 ne doit pêcher le flétan atlantique, pendant les périodes déterminées à l'article 4 de cette ordonnance de modification, dans la partie de la division 4T (partie du banc Miscou) comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés :

	Latitude (nord)	Longitude (ouest)
1	47°52'00"	64°22'00"
2	48°09'00"	64°22'00"
3	48°09'00"	64°10'00"
4	47°55'00"	64°10'00"
5	47°52'00"	64°15'00"
6	47°52'00"	64°22'00"

- 2) Personne la catégorie de bateaux A68 ne doit pêcher le flétan atlantique, à compter du 7 octobre 2021 dans la partie de la division 4T (partie restante du banc Miscou) comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés :

	Latitude (nord)	Longitude (ouest)
1	48°15'00"	64°22'00"
2	48°09'00"	64°22'00"
3	48°09'00"	64°10'00"
4	47°55'00"	64°10'00"
5	47°52'00"	64°15'00"
6	47°52'00"	64°02'00"
7	48°15'00"	64°02'00"
8	48°15'00"	64°22'00"

- 3) Personne de la catégorie de bateaux A68 ne doit pêcher le flétan atlantique, pendant la période débutant le 7 octobre 2021, dans la partie de la division 4T (partie de la sous zone 4T3a) comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés :

	Latitude (nord)	Longitude (ouest)
1	49°02'00"	64°10'00"
2	48°31'00"	62°37'00"
3	48°23'00"	63°08'00"
4	48°46'00"	64°10'00"
5	49°02'00"	64°10'00"

Entrée en vigueur

5. L'ordonnance de modification sera en vigueur à compter de la date de signature et demeure en vigueur jusqu'à abrogation ultérieure.

FISHERIES ACT

*Quebec Region Variation Order,
2021-Q-091*

The Director General of the Department of Fisheries and Oceans for the Quebec Region, pursuant to paragraph 43(1)(m) of the *Fisheries Act* and subsection 6(1) of the *Fishery (General) Regulations*, hereby makes the annexed Variation Order varying the close time for fishing for Halibut in Division 4T, for Vessel Class A68, effective October 7, 2021.

Quebec (Quebec), October 7, 2021.



Sylvain Vézina
*Acting Regional Director General
Quebec Region*

VARIATION ORDER CONCERNING THE CLOSE TIME FISHING FOR HALIBUT IN DIVISION 4T FOR VESSEL CLASS A68.

Short title

1. This Variation Order may be cited as the *Quebec Region Variation Order, 2021-Q-091*.

Variation

2. The *Quebec Region Variation Order 2021-Q-082* is hereby repealed.
3. The close time as fixed by subsection 9(1) of the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* is hereby varied so that no person who is authorized to fish under the authority of a licence shall fish for or catch and retain any Halibut:

- Beginning on October 7, 2021, until October 11, 2021 at 03:59 hrs ADT, and;
- Beginning on October 15, 2021 at 16:00 hrs ADT

in Division 4T, except for the three following subareas:

- 1) No person shall fish for Halibut during the periods defined in Item 3 of this Variation Order, in the portion of Division 4T (part of Miscou bank) included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed:

	Latitude (North)	Longitude (West)
1	47°52'00"	64°22'00"
2	48°09'00"	64°22'00"
3	48°09'00"	64°10'00"
4	47°55'00"	64°10'00"
5	47°52'00"	64°15'00"
6	47°52'00"	64°22'00"

- 2) No person shall fish for Halibut, beginning on October 7, 2021 in the portion of Division 4T (remaining of Miscou bank) included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed:

	Latitude (North)	Longitude (West)
1	48°15'00"	64°22'00"
2	48°09'00"	64°22'00"
3	48°09'00"	64°10'00"
4	47°55'00"	64°10'00"
5	47°52'00"	64°15'00"
6	47°52'00"	64°02'00"
7	48°15'00"	64°02'00"
8	48°15'00"	64°22'00"

- 3) No person shall fish for Halibut during the period beginning on October 7, 2021 in the portion of Division 4T (part of Subarea 4T3a) included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed:

	Latitude (North)	Longitude (West)
1	49°02'00"	64°10'00"
2	48°31'00"	62°37'00"
3	48°23'00"	63°08'00"
4	48°46'00"	64°10'00"
5	49°02'00"	64°10'00"

4. The close time as fixed by subsection 87(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* and set out in column IV of item 6(3) in schedule XXIII thereto is hereby varied so that no person from Vessel Class A68 shall fish for Halibut:

- Beginning on October 7, 2021, until October 11, 2021 at 03:59 hrs ADT, and;
- Beginning on October 15, 2021 at 16:00 hrs ADT

in Division 4T, except for the three following subareas:

- 1) No person from Vessel Class A68 shall fish for Halibut during the periods defined in Item 4 of this Variation Order, in the portion of Division 4T (part of Miscou bank) included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed:

	Latitude (North)	Longitude (West)
1	47°52'00"	64°22'00"
2	48°09'00"	64°22'00"
3	48°09'00"	64°10'00"
4	47°55'00"	64°10'00"
5	47°52'00"	64°15'00"
6	47°52'00"	64°22'00"

- 2) No person shall fish for Halibut for Vessel Class A68, beginning on October 7, 2021 in the portion of Division 4T (remaining of Miscou bank) included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed:

	Latitude (North)	Longitude (West)
1	48°15'00"	64°22'00"
2	48°09'00"	64°22'00"
3	48°09'00"	64°10'00"
4	47°55'00"	64°10'00"
5	47°52'00"	64°15'00"
6	47°52'00"	64°02'00"
7	48°15'00"	64°02'00"
8	48°15'00"	64°22'00"

- 3) No person shall fish for Halibut during the period beginning on October 7, 2021 in the portion of Division 4T (part of Subarea 4T3a) included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed:

	Latitude (North)	Longitude (West)
1	49°02'00"	64°10'00"
2	48°31'00"	62°37'00"
3	48°23'00"	63°08'00"
4	48°46'00"	64°10'00"
5	49°02'00"	64°10'00"

Coming into Force

5. This Variation Order shall come into force on the date of the signature and remains in force unless otherwise revoked.

AVIS AUX PECHEURS

7 Octobre 2021

Avis de diffusion de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2021-Q-091 et de l'avis de fermeture concernant la modification de la période de fermeture de la pêche du flétan atlantique dans la division 4T.

Veillez prendre note qu'en vertu de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2021-Q-091 et du Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones, la pêche du flétan atlantique dans la division 4T (à l'exception du banc Miscou), pour la catégorie de bateaux A68 (pêcheurs de flétan atlantique basés à l'Île-du-Prince-Édouard), sera ouverte :

- Du 11 octobre 2021 à 04h00 HAA jusqu'au 15 octobre 2021 à 15h59 HAA

Pour tous les titulaires de permis de poisson de fond autorisés à pêcher le flétan atlantique, incluant les organisations autochtones titulaires d'un permis communautaire de poisson de fond autorisées à pêcher le flétan atlantique.

La pêche du flétan atlantique pour la catégorie de bateaux A68 sera ouverte pendant la même période dans la partie du banc Miscou comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants :

1. 47°52' N 64°22' O
2. 48°09' N 64°22' O
3. 48°09' N 64°10' O
4. 47°55' N 64°10' O
5. 47°52' N 64°15' O
6. 47°52' N 64°22' O

La partie restante du banc Miscou comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés, demeure fermée :

1. 48°15' N 64°22' O
2. 48°09' N 64°22' O
3. 48°09' N 64°10' O
4. 47°55' N 64°10' O
5. 47°52' N 64°15' O
6. 47°52' N 64°02' O
7. 48°15' N 64°02' O
8. 48°15' N 64°22' O

La partie de la sous zone 4T3a comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés, demeure fermée :

1. 49°02' N 64°10' O
2. 48°31' N 62°37' O
3. 48°23' N 63°08' O
4. 48°46' N 64°10' O
5. 49°02' N 64°10' O

L'ordonnance de modification de la région du Québec 2021-Q-082 est par la présente abrogée.

NOTICE TO FISH HARVESTERS

October 7, 2021

Notice of Release of Quebec Region Variation Order 2021-Q-091 and the Notice of Closure regarding the variation in close time of Halibut fishing in Division 4T.

Please note that according to Quebec Region Variation Order 2021-Q-091 and the Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations, Halibut fishing in Divisions 4T (except the Miscou bank), for Vessel Class A68 (Halibut fishers based in Prince-Edward Island) will be opened:

- Beginning on October 11, 2021 at 04:00 hrs ADT until October 15, 2021 at 15:59 hrs

For all holders of groundfish licences authorized to fish for halibut, including Aboriginal organizations holding a communal groundfish licence authorized to fish for halibut.

Halibut fishing for Vessel Class A68 will be opened during the same period in the portion of Miscou bank defined as the waters enclosed by straight lines joining the following points in the order in which they are listed below:

1. 47° 52' N 64° 22' W
2. 48° 09' N 64° 22' W
3. 48° 09' N 64° 10' W
4. 47° 55' N 64° 10' W
5. 47° 52' N 64° 15' W
6. 47° 52' N 64° 22' W

The remaining portion of the Miscou bank included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed, remains closed:

1. 48° 15" N 64° 22' W
2. 48° 09' N 64° 22' W
3. 48° 09' N 64° 10' W
4. 47° 55' N 64° 10' W
5. 47° 52' N 64° 15' W
6. 47° 52' N 64° 02' W
7. 48° 15' N 64° 02' W
8. 48° 15' N 64° 22' W

The portion of the Sub-Area 4T3a included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed, remains closed:

1. 49°02' N 64°10' W
2. 48°31' N 62°37' W
3. 48°23' N 63°08' W
4. 48°46' N 64°10' W
5. 49°02' N 64°10' W

The Quebec Region Variation Order 2021-Q-082 is hereby repealed.